

Jean-Philippe Rameau

Charles Collé

DAPHNIS ET ÆGLÉ

1753

Édition réalisée par Nicolas Sceaux (et LilyPond)
Bordeaux, 19 janvier 2014

pour les concerts des ensembles *Le Siècle des Lumières* et *Heinrich Schütz*, direction Gonzalo Martinez, dans le cadre de la saison *Voltaire 2014* à Ferney-Voltaire, et soutenue par la ville de Ferney-Voltaire.



Disponible sur <http://nicolas.sceaux.free.fr>

J.B. Lully

Phaéton

Atys

M.A. Charpentier

Antiennes O de l'Avent

Noëls pour les instruments

Magnificat H.73

David et Jonathas

J.P. Rameau

Daphnis et Eglé (1753)

Hippolyte et Aricie (version de 1757)

à paraître : *les Indes Galantes (version de 1736)*

TABLE DES MATIÈRES

Daphnis et Æglé

0-1 Ouverture	4	5-2 Daphnis, Eglé : <i>Hélas en vous voyant j'oublie</i>	41
0-2 Menuets I et II	11	5-3 Eglé, Daphnis : <i>Mais pourquoi le plaisir que je sens à vous voir</i>	42
Scène 1 : Daphnis		5-4 Daphnis : <i>Bergère, comme vous j'ignore</i>	43
1-1 Daphnis : <i>Dieu de l'amitié</i>	13	Scène 6 : L'Amour et les précédents	
Scène 2 : Daphnis, Eglé		6-1 L'Amour, Eglé, Daphnis : <i>Sortez de votre erreur extrême</i> .	45
2-1 Daphnis, Eglé : <i>Æglé que votre retour</i>	15	6-2 L'Amour : <i>Soutiens de ma puissance</i>	47
2-2 Chœur, Daphnis : <i>Qu'une paix aimable</i>	18	6-3 Entrée des jeux et des Plaisirs	49
Scène 3 : Le grand Prêtre de l'Amitié et sa suite		6-4 Gigue	51
3-1 Chœur : <i>Qu'une paix aimable</i>	19	6-5 Daphnis, Eglé : <i>Le Dieu de l'amitié ne nous est point propice</i>	53
3-2 Sarabande très tendre	24	6-6 Entrée de Bergers	56
3-3 Gavottes I et II	25	6-7 L'Amour : <i>Sous le voile favorable</i>	58
3-4 Le Grand Prêtre, chœur : <i>Fuyez l'amour et ses fureurs</i> .	27	6-8 Musette	59
3-5 Passepieds I et II	30	6-9 Daphnis : <i>Oiseaux chantez dans ces bois écartés</i>	60
3-6 Le Grand Prêtre : <i>De ce temple respectable</i>	33	6-10 Pantomime — deux jeunes Bergeres	64
3-7 Chœur : <i>Qu'une paix aimable</i>	33	6-11 Entrée de deux Bergers	65
Scène 4 : Æglé, Daphnis et les précédents		6-12 Menuet où les amours se meslent avec les Bergers et Bergères	67
4-1 Eglé, Daphnis, chœur : <i>Ministre des autels, recevez les serments</i>	35	6-13 Tambourins I et II	69
Scène 5 : Daphnis, Æglé		6-14 Eglé, l'Amour, Daphnis, chœur : <i>Règne à jamais sur nos âmes</i>	71
5-1 Eglé, Daphnis : <i>Daphnis vous n'aimez point comme l'on doit aimer</i>	38	6-15 Contredanse très vive	80

Annexes

6-16 Ariette [Eglé : <i>L'Amour règne ?</i>]	83	Livret	91
6-17 Daphnis : <i>Charmant Amour</i>	87	Notes	94

DAPHNIS ET ÆGLÉ

Pastorale Héroïque en un acte

Le Théâtre représente la principale entrée du Temple de l'Amitié, au milieu d'une forêt de grands arbres. Ils forment une avenue qui conduit au temple dont les portes sont fermées.

0-1 OUVERTURE

Hautbois

Violons

Bassons

Basses

Htb

Vln

Bon

Bas

13

Htb

Vln

B'on

Bas

18

Htb

Vln

B'on

Bas

23

Htb

Vln

B'on

Bas

doux fort doux fort doux fort doux fort

31

Htb

Vln

Bon

Bas

Detailed description: This system contains measures 31 through 35. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The strings (Violins and Violas) play a rhythmic eighth-note pattern. The woodwinds (Horn and Bassoon) have rests in measures 31 and 32, then enter in measure 33 with a half note. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment.

36

Htb

Vln

Bon

Bas

Detailed description: This system contains measures 36 through 40. The strings continue with their eighth-note pattern. The woodwinds (Horn and Bassoon) play a rhythmic eighth-note pattern in unison with the strings. The bass line continues with its eighth-note accompaniment.

41

Htb

Vln

Bon

Bas

Detailed description: This system contains measures 41 through 45. The strings play a rhythmic eighth-note pattern. The woodwinds (Horn and Bassoon) play a rhythmic eighth-note pattern. The bass line continues with its eighth-note accompaniment.

48

Htb

Vln

Bon

Bas

fort

fort

fort

doux

fort

fort

doux

fort

56

Htb

Vln

Bon

Bas

fort

doux

fort

63

Htb

Vln

Bon

Bas

doux

fort

doux

fort

doux

fort

69

Htb

Vln

Bon

Bas

Detailed description: This system contains measures 69 through 73. It features five staves: two for Horns in B-flat (Htb), two for Violins in D major (Vln), one for Bassoon (Bon), and one for Bass (Bas). The music is in 4/4 time. Measures 69-71 show a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the strings and horns. Measure 72 has a more complex rhythmic structure with some notes marked with a '+' sign. Measure 73 concludes the system with a sustained note in the bassoon and a final bass line note.

74

Htb

Vln

Bon

Bas

Detailed description: This system contains measures 74 through 78. The instrumentation remains the same. Measures 74-76 continue the rhythmic patterns from the previous system. Measure 77 features a prominent bassoon line with a long note marked with a '+' sign. Measure 78 ends with a final bass line note.

79

Htb

Vln

Bon

Bas

Detailed description: This system contains measures 79 through 83. The instrumentation remains the same. Measures 79-81 continue the rhythmic patterns. Measure 82 features a prominent bassoon line with a long note marked with a '+' sign. Measure 83 ends with a final bass line note.

84

Htb

Vln

Bon

Bas

Detailed description: This system of musical notation covers measures 84 to 90. It features five staves: two for Horns in B-flat (Htb), two for Violins in D major (Vln), and one for Bassoon (Bon) and Bass (Bas). The key signature has two sharps (F# and C#). The music is characterized by a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the upper parts, with a more melodic and sustained line in the lower parts. A fermata is present over the final notes of measures 84 and 85.

91

Htb

Vln

Bon

Bas

Detailed description: This system covers measures 91 to 97. The instrumentation remains the same. The music continues with similar rhythmic patterns, but with more complex phrasing and some rests in the lower parts. A fermata is placed over the final notes of measures 91 and 92.

98

Htb

Vln

Bon

Bas

Detailed description: This system covers measures 98 to 104. The music features a dense texture with rapid sixteenth-note passages in the upper staves. The lower parts provide a steady accompaniment. A fermata is placed over the final notes of measures 98 and 99.

104

Htb

Vln

B°n

Bas

110

Lent

Htb

Vln

B°n

Bas

doux

fort

119

Htb

Vln

B°n

Bas

doux

fort

doux

1 Partie séparée de premier hautbois :

0-2 MENUETS I ET II



Pr Menuet en Rondeau

Hautbois
Prs Violons

2^{ds} Violons

Bassons

Basses

Htb
Vln1

Vln2

Bon

Bas

6

Fin.

Htb
Vln1

Vln2

Bon

Bas

12

Da Capo

¹ Partie séparée de second violon VM²-395 (seule source pour ce menuet) :

a demi

On suggère un ré, par analogie avec la mesure 5.

2^d Menuet

Hautbois

Violons

Bassons

Basses

doux *fort* *doux* *doux* *fort* *doux* *doux*

à 2 cordes

8

Htb

Vln

Bon

Bas

13

Htb

Vln

Bon

Bas

doux

On reprend le premier menuet

SCÈNE PREMIÈRE

DAPHNIS

1-1 Daphnis : Dieu de l'amitié

Rondeau tendre

Violons

DAPHNIS

Basses

Vln

D.

Bas

Vln

D.

Bas

Vln

D.

Bas

Dieu de l'amitié, sous tes loix Tu n'a point vû de cœur plus tendre, sous tes loix, Tu n'a point vû de cœur plus tendre. C'est aujourd'hui que tu reçois Les hommes que dans nos bois Nos heureux bergers vont te rendre ;

doux

doux

a demi

a demi

doux

6/5 6/4 7# 6/4 5 5/4 3 9 7/5

#5/4 3 6 4 7# a demi doux

5 +4 6 6 +4 6 5

25

Vln

D.

Bas

En ce grand jour dai - gne m'en - ten - dre ; Dieu, dieu de l'a-mi

5 6 # 2 5 +4

30

Vln

D.

Bas

tié, dai - gne m'en - ten - dre, sous tes loix Tu n'a point

6 6 6 5 6 4 7 # 6 5 6 7 #

35

Vln

D.

Bas

vû de cœur plus ten - dre, sous tes loix, Tu n'a point vû de cœur plus

#2 6 4 5 5 4 3 # 9 7 5 #5 4 3 6

40

Vln

D.

Bas

ten - dre.

a demi

4 7 # *a demi*

1] Partie séparée de premier violon :

SCÈNE II

DAPHNIS, EGLÉ

2-1 Daphnis, Eglé : *Æglé que votre retour*

ÆGLÉ

DAPHNIS

B.C.

Æ - glé, que vo - tre re - tour Tar - doit a mon impa - ti -

5

Æ. Ah! Daph -

D. en - ce! Que j'ai souf - fert de votre ab - sen - ce, Quoi - qu'elle n'ait du - ré qu'un jour.

B.c.

9

Æ. nis, que mon re - tour Tar - doit a mon impa - ti - en - ce! C'est un siè - cle, pour moi, qu'un

D.

B.c.

12 Duo

Æ. jour Pas - sé loin de vo - tre pre - sen - - ce. Ah!

D. Æ -

B.c.

□ Partie séparée de basse continue (VM² 395):

- en - ce Que j'ai souf - fert

16

Æ. Daph-nis, que mon re - tour Tar - doit a mon im - pa - ti - en - ce, Tar -

D. glé, que vo - tre re - tour Tar - doit a mon im - pa - ti - en - ce, Tar -

B.c.

9 6 5 # 6 6 4 6 6 5 # 6

20

Æ. doit a mon im - pa - ti - en - - ce.

D. doit a mon im - pa - ti - en - - ce. Le bon - heur nous at -

B.c.

6 5 +4 6 6 4 5 7 # 7 6

25

Æ.

D. tend dans ce char - mant sé - jour, Ve - nez au tem - ple res - pec - ta - ble, De la di - vi - ni -

B.c.

6 6 # 5 # 2 5 +4 6 6 b

30

Æ.

D. té qu'on a - dore en ces lieux, Con - fir - mer, nous ju - rer, en pré - sen - ce des

B.c.

6 7 6 6 4 6 5 6 4 6

[1]

Manuscrit RES-208,
sous une collette :

tem - ple res - pec - ta - ble, Du dieu qu'on a - dore en ces lieux, Confir -

2 5 6 6 5

34

Æ.

D. Dieux, Cette a - mi - tié tendre et du - ra - ble, Qui peut seu - le nous

B.c.

38

Æ. Allons Daphnis, sans plus at - ten - dre, Allons aux pieds de leurs au -

D. rendre heu - reux.

B.c.

43

Æ. tels Pres - ser tous deux les im - mor - tels D'aug - men - ter en - cor et de ren - dre Notre a - mi -

D.

B.c.

48

Æ. tié plus vive et plus ten - dre, Et d'enchaîner nos cœurs par des nœuds e - ter - nels.

D.

B.c.

2-2 Chœur, Daphnis : *Qu'une paix aimable*

Violons

Parties

Bassons

Chœur derrière le théâtre

Basses

Qu'u-ne paix ai - ma - ble Rè-gne tou - jours dans nos cœurs. Qu'u-ne paix ai -
 Qu'u-ne paix ai - ma - ble Rè-gne tou - jours dans nos cœurs. Qu'u-ne paix ai -
 Qu'u-ne paix ai - ma - ble Rè-gne tou - jours dans nos cœurs. Qu'u-ne paix ai -
 Qu'u-ne paix ai -

5

Vln

H-c.
T.

Bon

Ch.

D.

Bas

ma - ble Rè-gne tou - jours dans nos cœurs.
 ma - ble Rè-gne tou - jours dans nos cœurs.
 ma - ble Rè-gne tou - jours dans nos cœurs.
 ma - ble Rè-gne tou - jours dans nos cœurs.

DAPHNIS

Le tem - ple s'ou - vre, on

B.C. 6

9

D. *vient, allons ceüillir des fleurs Pour les of-frir en-semble a ce dieu fa-vo - ra - ble.*

Bas
 6 6 6 5 - 6 6

SCÈNE III

Le grand Prêtre de l'Amitié et sa suite

3-1 Chœur : *Qu'une paix aimable*

Hautbois

Violons

Parties

Bassons

Chœur
 Qu'une paix ai-ma-ble Règne tou - jours dans nos cœurs ! L'ami-tié seule a des dou-
 Qu'une paix ai-ma-ble Règne toujours dans nos cœurs ! L'amitié seule a des dou-
 Qu'une paix ai-ma-ble Règne tou - jours dans nos cœurs !
 Qu'une paix ai-ma-ble Règne tou - jours dans nos cœurs !

Basses
 Tous [B.C.]

¹ Manuscrit RES-208 :

6

Htb

Vln

H-c.
T.

Bon

ceurs, Dont la source est i-né-pui-sa - ble. L'amitié seule a des douceurs Dont la source est i-né-pui-

ceurs, Dont la source est i-né-pui-sa - ble. L'amitié seule a des dou - ceurs Dont la source est i-né-pui-

L'amitié seule a des dou - ceurs Dont la source est i-né-pui-

L'amitié seule a des douceurs Dont la source est i-né-pui-

Bas

Manuscrit RES-208 : h.b.
1^{rs} v.
2^{ds} v.

Partie de premier violon VM²-395 :

13

Htb

Vln

H-c.
T.

Bon

sa - ble.

Ch.

sa - ble.

sa - ble.

LE GRAND PRÊTRE

sa - ble. El-le par-ta - ge les malheurs, De l'in for tu - né qu'on ac-cable ; De la mort la plus effroy-

B.C.

Bas

6 7 6 7 6 7

Partie Grand Prêtre VM²-395, mesure 16 : mesure 19 :

- heurs, De l'infor-tu - mort la plus effroy -

20

Htb

Vln

H-c.
T.

Bon

doux

doux

Prs et 2^{es} dessus des chœurs

doux

L'a-mi-tié seule a des douceurs, Dont la source est i - né-pui-

Ch.

able, El-le sait bra - ver les hor-reurs. L'a-mi-tié seule a des douceurs, Dont la source est i - né-pui-

Basses

doux

7 # 6 6 5 4 7 # 6 9 7 7 6 5

26

Htb

Vln

H-c.
T.

Bon

Ch.

Bas

fort

fort

fort

sa - ble. L'a-mi-tié seule a des douceurs, Dont la source est i-né-pui - sa - ble.

L'a-mi-tié seule a des douceurs, Dont la source est i-né-pui - sa - ble.

L'a-mi-tié seule a des douceurs, Dont la source est i-né-pui - sa - ble.

sa - ble. L'a-mi-tié seule a des douceurs, Dont la source est i-né-pui - sa - ble.

Tous

Chœur

Tous

fort

$\frac{9}{4}$ $\frac{8}{3}$

3-2 SARABANDE TRÈS TENDRE

Flutes

Violons

Parties

Basses

doux

5

Fl.

Vln

H-c.
T.

Bas

10

Copyright © 2013-2014 Nicolas Sceaux — Licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 License

15

Musical score for measures 15 to 20. Instruments: Flute (Fl.), Violin (Vln), Horn in C (H-c.), Trombone (T.), Bass (Bas). The score features melodic lines for the Flute and Violins, and harmonic accompaniment for the Horns and Bass.

21

Musical score for measures 21 to 26. Instruments: Flute (Fl.), Violin (Vln), Horn in C (H-c.), Trombone (T.), Bass (Bas). The score continues the melodic and harmonic themes established in the first system.

3-3 GAVOTTES I ET II

Flutes Violons
 Hauts-contre
 Tailles
 Basses

Pre gavotte gaie, en rondeau

a demi
fort
fort
a demi

doux
doux
doux
doux

a demi
fort
fort
a demi

6

doux
doux
doux
doux

a demi
a demi
a demi
a demi

Fin.

Musical score for Gavottes I and II, measures 6 to 11. The score is for Flute (Fl.), Violin (Vln), Horn in C (H-c.), Trombone (T.), and Bass (Bas). The music is in 2/4 time and features a lively, rhythmic melody. Dynamics include *a demi*, *fort*, and *doux*. The piece concludes with a *Fin.* marking.

[Collette sur parties de flutes et premier violon]

Fl. Vln.
H-c.
T.
Bas

Da Capo.

Flutes Violons
[Parties]
Basses

2^e gavotte
doux
Tous
doux

Fl. Vln.
H-c.
T.
Bas

Flutes
Tous

Fin.

Fl. Vln.
H-c.
T.
Bas

Da Capo
Ensuite on reprend la première

① Partie de basse continue VM²-395 :

② Cette partie figure dans la partie séparée de second violon VM²-395. Sur le manuscrit RES-208, l'instrumentation n'est pas explicite mais laisse plutôt penser qu'il s'agit des parties, puisque la ligne est dans la continuité de celles de hauts-contre et tailles de la première gavotte, avec une indication "T-sd." qu'on a interprété comme signifiant "Tous, doux", par opposition au fait que les hauts-contre et tailles étaient divisées dans la première gavotte. On a placé cette ligne dans les parties séparées de seconds violons et de parties.

3-4 Le Grand Prêtre, chœur : *Fuyez l'amour et ses fureurs*

LE GRAND PRÊTRE

Fuyez l'a-mour, fuyez ses fu-reurs, Crai-gnez son pou-voir re-dou-

B.C.

2 7 6 7 6

Pr.

ta - ble, Il traîne après lui des malheurs, Dont l'at-teinte est i - névi - ta-ble, Dont l'at-teinte est i - névi-

Bas

6 # 4 #2 5 +4 6 6 5

12 Pr^s Violons

Vln

2^{es} Violons

Ch.

doux Qu'u-ne paix ai - ma - ble Rè - gne dans nos

doux Qu'u-ne paix ai - ma - - ble Rè - gne Rè - gne dans nos

doux Qu'u-ne paix ai - ma - ble Rè - - gne dans nos

doux Qu'u-ne paix ai - ma - ble Rè - - gne dans nos

Pr.

avec le chœur

ta - - ble. Fuy - ez l'a - amour et ses fu-

Bas

Basses

doux

4 7 #

Partie séparée Grand Prêtre VM²-395 :

- teinte est i - névi - ta - ble, Dont l'at-teinte est i - névi -

16

Vln

Ch.

Pr.

Bas

cœurs. Rè - gne Rè - - -

cœurs. Rè - - - gne Rè - - -

cœurs. Rè - - -

cœurs. Rè - - -

reurs, Crai-gnez son pou-voir re-dou - ta - ble, Il traîne a-près lui des mal-

20

Vln

Ch.

Pr.

Bas

gne dans nos cœurs !

gne Rè-gne dans nos cœurs !

gne Rè-gne dans nos cœurs !

gne dans nos cœurs !

heurs, Dont l'at-teinte est i - né - vi - ta - - - ble. In - sen -

B.C.

¹ Partie séparée *Grand Prêtre* VM²-395 :

24

Pr. sible et sourd aux dou - leurs De l'a - mant le plus mi - sé - ra - ble, Aux yeux de ce ty -

Bas

6 6 #5 +4 6 6

29

Vln Prs Violons

doux 2^{es} Violons

Ch. Prs et 2^{es} dessus des chœurs

doux L'a - mi - tié

Pr. ran un spectacle agré - a - ble, Est ce - lui des cris et des pleurs. L'a - mi - tié

Bas Basses doux

+4 6 9 6 7 # 6

33

Vln Tous (avec les hautbois)

fort

H-c. T.

Bon

Ch. seule a des dou - ceurs Dont la source est i - né - pui - sa - ble. L'a - mi - tié

L'a - mi - tié

L'a - mi - tié

L'a - mi - tié

Pr. seule a des dou - ceurs Dont la source est i - né - pui - sa - ble.

Bas Tous

fort

9 7 7 6 5 9 8 3

38

Vln

H-c.
T.

Bon

Ch.
seule a des dou-ceurs Dont la source est i-né-pui-sa- - - ble.
seule a des dou-ceurs Dont la source est i-né-pui-sa- - - ble.
seule a des dou-ceurs Dont la source est i-né-pui-sa- - - ble.
seule a des dou-ceurs Dont la source est i-né-pui-sa- - - ble.

Pr.

Bas

Les Bergers reprennent leurs danses.

3-5 PASSEPIEDS I ET II

Premier passepied

Hautbois

Bassons

Violons

Basses

a demi

a demi

a demi

a demi

5

Htb

Bon

Vln

Bas

11

Htb

Bon

Vln

Bas

doux

fort

Deuxième passepied en rondeau

Flutes

Violons

Basses

doux

7

Fl.

Vln

Bas

Fin.

14

Fl.

Vln

Bas

doux

a demi

doux

a demi

doux

21

Fl.

Vln

Bas

Da Capo
on reprend le premier

3-6 Le Grand Prêtre : *De ce temple respectable*

LE GRAND PRÊTRE

De ce tem - ple res-pec-ta - ble, Der-nier a - zi - le de nos cœurs É-loi-

B.C.

6 6 5 4 7

Pr.

gnons ce dieu for-mi - da - ble, Chas-sons les vils a-do-ra - teurs De sa di-vi-ni-té cou-

B.c.

7 7 6 6 7 6 7

9

Pr.

pa - ble, Qu'u-ne paix ai-ma - ble Rè - gne tou-jours dans nos cœurs.

B.c.

5 6 7

3-7 Chœur : *Qu'une paix aimable*

Hautbois

Violons

Parties

Bassons

Chœur

Qu'u-ne paix ai - ma - ble Rè-gne tou - jours dans nos cœurs ! L'a mi - tié

Qu'u-ne paix ai - ma - ble Rè-gne toujours dans nos cœurs ! L'a mi-tié

Qu'u-ne paix ai - ma - ble Rè-gne tou - jours dans nos cœurs !

Basses

Tous

Qu'u-ne paix ai - ma - ble Rè-gne tou - jours dans nos cœurs !

[B.C.]+

5

Htb

Vln

H-c.
T.

Bon

Ch.

Bas

seule a des dou-ceurs, Dont la source est i - né-pui - sa - - ble. L'a-mi-tié

seule a des dou - ceurs Dont la source est i - né-pui - sa - - ble. L'a-mi-tié

L'a-mi-tié

L'a-mi-tié

10

Htb

Vln

H-c.
T.

Bon

Ch.

Bas

seule a des dou-ceurs Dont la source est i - né-pui - sa - - ble.

seule a des dou - ceurs Dont la source est i - né-pui - sa - - ble.

seule a des dou - ceurs Dont la source est i - né-pui - sa - - ble.

seule a des dou-ceurs Dont la source est i - né-pui - sa - - ble.

Les passepieds [page 30] se reprennent après le chœur.

SCÈNE IV

ÆGLÉ, DAPHNIS et les précédents

4-1 Eglé, Daphnis, chœur : *Ministre des autels, recevez les serments*

Duo

ÆGLÉ
Mi - nis - tre des au - tels, re - ce - vez les ser - mens Qu'une sainte a-mi-

DAPHNIS
Mi - nis - tre des au - tels, re - ce - vez les ser - mens Qu'une sainte a-mi-

B.C.
B.C.

5 **Tonnerre**
Flutes

Viol[ons]

H-c.
T.
Parties

Bon
Bassons

Æ.
tié...

D.
tié...

Bas
Basses

¹Le manuscrit RES-208 contient l'indication "Parties", tandis que cette voix se trouve dans la partie séparée de seconds violons dans le matériel VM²-395, sur une collette.

8

Fl.

Vln

H-c.
T.

Bon

Ch.

Bas

Jus - tes Dieux ! quel ton - nerre E - bran - le la

Jus - tes Dieux ! quel ton - nerre E - bran - le la

Jus - tes Dieux ! quel ton - nerre E - bran - le la

Jus - tes Dieux ! quel ton - nerre E - bran - le la

11

Fl.

Vln

H-c.
T.

Bon

Ch.

Bas

ter - - - re Jus - qu'en ses fon - - de -

ter - - - re Jus - qu'en ses fon - - de -

ter - - - re Jus - qu'en ses fon - - de -

ter - - - re Jus - qu'en ses fon - - de -

13

Fl.

Vln

H-c.
T.

Bon

Ch.

Bas

à 2 c[ordes]

mens ?

mens ?

mens ?

mens ?

LE GRAND PRÊTRE

Pr.

Ar-res-tez, cou-ple pro-fa-ne, Le Dieu qui vient de m'inspi- rer, Sur vos vrais senti-

B.C.

Bas

6 6^b7

20

Pr.

mens a dai-gné m'é-clai- rer, Ce Dieu les voit et les con- dam -

Bas

6 6⁵ 7 6 6^b 4 7

24

Pr.

ne. Ce n'est point l'a-mi - tié qui vous a sù char - mer. Reti-rez- vous, cou- ple pro-

Bas

b 5

Parties séparée Grand Prêtre VM²-395 :

Dieu qui vient de m'inspi - rer,

28

Pr.

fa - ne, Vous n'ai-mez point com-me l'on doit ai - mer.

Bas

SCÈNE V

DAPHNIS, ÆGLÉ

5-1 Eglé, Daphnis : *Daphnis vous n'aimez point comme l'on doit aimer*

ÆGLÉ

Daph - nis, vous n'ai - mez point com-me l'on doit ai -

DAPHNIS

B.C.

4

Æ.

mer.

D.

Quel soup-çon o-sez- vous for - mer ? Ce re-proche in - jus - te m'ac -

B.c.

7

Æ.

Ah ! puis-que le Ciel sans pi - tié A pro-non - cé qu'un de nous est cou -

D.

ca - ble.

B.c.

1

Parties séparée Grand Prêtre VM²-395 :

fa - ne, Vous n'aimez point com-me l'on doit ai -

2

Partie séparée de basse continue VM²-395 :

Quel soupçon osez-vous for-mer ?

10

Æ. pa - ble D'être in-fi-dèle à l'ami - tié, Lors-que pour vous la mienne est si vive et si

D.

B.c. 7 6 5 4 7

14

Æ. ten-dre, Quoi ? ce Dieu que vous offen-sez, Ne fait-il pas as-ssez en - ten - dre Que c'est

D.

B.c. 7 7 6 6

17

Æ. vous qui le tra-his - sez.

D. A-près cette in-ju - re cru - el - le Je vais, loin de vos

B.c. 7 6 7 6 4

20

Æ.

D. yeux, finir mes tristes jours. Mon bras ou ma douleur mor - tel - le En tranchera bientôt le

B.c. 7 # +4 6 6 5 4 #

24

Æ. Par-don - ne, cher Daph - nis, je crains plus ta co - lè - re Que cel - le d'un Dieu fu-ri-

D. cours.

B.c. 7 5 6 4 7 #

27

Æ. eux. Mais pourquoi donc ce dieu rejette-t-il les vœux D'une a-mi - tié vive et sin-

D.

B.c. *passage*

32

Æ. ce-re ? Cette amitié si

D. Peut-être il en deffend l'ex - cès, Peut-être il la trou-ve trop ten-dre.

B.c.

36

Æ. ten - dre est un de ses bien-faits. Eh! com - ment peut-il la def - fen - dre! Ce

D.

B.c.

40

Æ. Dieu qui dans nos cœurs en a gra-vé les traits? Ah! ah! c'est l'u-ni-que

D.

B.c.

44

Æ. bien dont mon ame est ra - vi - e.

D. C'est ce bien qui fait seul le bonheur de ma vi - e.

B.c.

5-2 Daphnis, Eglé : Hélas en vous voyant j'oublie

Air
 1^{er} Prs h.b.
 doux

Hautbois

2^{es} h.b.
 doux

DAPHNIS

He - las ! en vous voy - ant, j'oublie - e Le soin de mes troupeaux, Les jeux et les plai -

B.C.

6 3 #7 2 5 7 6 +4

5

Htb

D.

sirs qu'on trouve en nos ha-meaux ; C'est de vous seule - ment que mon ame est rem -

B.c.

6 7 6/5 +4 6 6/5

10

Htb

D.

pli - e. J'ou-blie, en vous voy-ant, et mes biens, et mes maux, He -

B.c.

6 5 7 5 +4 6 6 5 6

1^{er} La partie de premier hautbois est ajoutée dans la partie séparée de premiers violons VM²-395, sur une collette, avec l'indication : *voyez l'air*.

15

Htb

Vln

Violons
doux

Æ.

D.

B.c.

Duo

EGLE

Ah! mal-gré le sort et les

las! moi- mê - me je m'ou-bli - - e. Ah! mal-gré le sort et les

+4 6 6 6 5 7 # 7

21

Vln

Æ.

D.

B.c.

p^{rs} Tlous

Dieux, Ser-rons de plus en plus les nœuds De l'a-mi - tié qui nous li - - e.

Dieux, Ser-rons de plus en plus les nœuds De l'a-mi - tié qui nous li - - e.

7 # 6 6 5 # 6 6 6 6 4 5 7 #

5-3 Eglé, Daphnis : *Mais pourquoi le plaisir que je sens à vous voir*

ÆGLÉ

DAPHNIS

B.C.

Mais, pour-quoi le plai - sir que je sens à vous voir Est-il accom-pagné de

trou - ble? Plus je vous vois, plus il re - dou - ble.

Vos re - gards sur mon

7 6 #

1 Sur le manuscrit RES-208, le sol est dièse, tandis que sur la partie séparée de basse continue MV²-395, le dièse est raturé.

7

Æ. Ah ! fi - xez mon in - cer - ti - tu - de, Quelle est

D. cœur ont le mê - me pou - voir.

B.c.

11

Æ. donc cette in - qui - é - tu - de Que mon â - me res - sent et ne peut con - ce - voir.

D.

B.c.

5-4 Daphnis : Bergère, comme vous j'ignore

Violons

1^{rs} viol[ons] *doux*

2^{es} viol[ons] *doux*

DAPHNIS

Basses

8 Ber - gè - re, comme vous j'i - gno - re Quel est le trou - ble qui nous suit. Ber -

5

Vln

a demi

a demi

D.

8 gè - re, comme vous j'i - gno - re Quel est le trou - ble qui nous suit. Le retour du so - leil, les

Bas

9 7 6 +4 6 6 4 7 [a demi]

11

Vln *tres doux*

D. om - bres de la nuit, Tout l'amène, ou le re-pro-duit : Un ennui secret me dé-vo - re, Ab-sent de

Bas *[tres doux]*

17

Vln

D. vous il me pour - suit... Vo-tre pré - sence y joint en - co - re, U - ne langueur ex - trême, et que

Bas

23

Vln

D. rien ne dé - truit. Ber - gè - re, comme vous j'i - gno-re Quel est le trou - ble qui nous suit.

Bas

Manuscrit RES-208 : - gè - re, comme vous j'i - gno - re

corrigeant une version plus ancienne : - gè - re, com - me vous j'i - gno - re

- gè - re, com - me vous j'i - gno - re

SCÈNE VI

L'AMOUR et les précédents

6-1 L'Amour, Eglé, Daphnis : Sortez de votre erreur extrême

avec flutes
a demi

Flutes
Violons

L'AMOUR

Basses
a demi

7

Am.

B.c.

tez de votre erreur ex-trê - me, Ten-dres ber - gers, de-trom-pez- vous : Ce n'est point l'ami-

12

Am.

B.c.

tié, — c'est moi, c'est l'a-mour- mê - me Qui vous fait é-prou-ver ses char - mes les plus

16

Am.

doux.

Æ.

D.

B.c.

Duo

EGLÉ

DAPHNIS

Ah ! — l'a-mour e - toit — a-vec nous, Nos cœurs sont é-clai-rez en le voy-ant pa-

Ah ! — l'a-mour e - toit — a-vec nous, Nos cœurs sont é-clai-rez en le voy-ant pa-

23

Am.

Æ.

D.

B.c.

roi - tre, Nous le sen - tions sans le con - noi - tre, C'est lui qui m'ins - pi - roit

roi - tre, Nous le sen - tions sans le con - noi - tre, C'est lui qui m'ins - pi - roit

+4 6 6 # 7 6 5

30

Am.

Æ.

D.

B.c.

ce que je sens pour vous. Ah ! — l'a mour e - toit — avec nous, C'est lui qui m'inspi - roit ce

ce que je sens pour vous. Ah ! — l'a mour e - toit — avec nous, C'est

6 6/5 7 # 6/4 5 9/4 3 6 9 7 6

37

Am.

Æ.

D.

B.c.

que je sens pour vous, C'est lui — qui m'ins - pi - roit ce que je sens pour vous.

lui qui m'ins - pi - roit C'est lui — qui m'ins - pi - roit ce que je sens pour vous.

6/5 7 6/4 6 6/4 5 +4 6 9 6/5 6/4 5 7

Basses

□ Première version raturée sur le manuscrit RES-208 :

- roit C'est lui qui m'ins - pi - roit

6-2 L'Amour : Soutiens de ma puissance

Violons
a 2 cordes
doux
a 2 c[ordes]
doux

L'AMOUR
Soutiens de ma puis-san - ce, Accou-rez.

Basses
a 2 cordes
doux

Vln
Gai
fort
doux

Am.
plai-sirs et jeux, Accou-rez et que ces

Bas
7 +4 6 6

Vln
doux

Am.
lieux S'em - bel - lis - sent par ma pré - sen - - ce, Accou - rez

Bas
6 7 #



Vln
fort

Am.
et que ces lieux S'em-bel - lis - sent par ma pré - sen - ce.

Bas
+4 6 6 6 7

1 Partout où, dans cette pièce, il est marqué "fort" ou "f" sur le manuscrit RES-208, la partie séparée de premier violon VM²-395 contient "a demi".

2 Note au crayon sur la partie séparée de basse continue VM²-395 : *nottes egales*.

3 Manuscrit RES-208 :  Partie séparée de second violon VM²-395 : 

21

Vln

doux

fort *doux*

Am.

Accourez, accourez, plai - sirs et jeux, Et que ces

Bas

9 7 7 6 5

27

Vln

Lent *Vif*

fort *fort*

Am.

lieux S'em - bel - lis - sent par ma pré - sen - ce,

Bas

6 6 6 7 5 4

33

Vln

doux *Lent* *Vif*

doux

Am.

Et que ces lieux S'em - bel - lis - sent par ma pré - sen - ce.

Bas

*Entrée qui debute
dans la même mesure*

¹Manuscrit RES-208 : Partie séparée de basse continue VM²-395 :

²Partie séparée du rôle de l'Amour VM²-395 :

6-3 ENTRÉE DES JEUX ET DES PLAISIRS

The musical score is arranged in four staves: Flutes, Violons, Parties, and Basses. It is in 2/4 time and G major. The first system (measures 1-5) features a rhythmic pattern of eighth notes in the strings and woodwinds, with a 'p^{rs}' (pizzicato) marking in the strings. The second system (measures 6-12) includes a 'duo de viol[ons]' and a 'flutes' marking. The third system (measures 13-19) features 'p^{rs} viol[ons]' and '2^{es}' markings. The fourth system (measures 20-25) includes lyrics for the vocal parts: 'h[autes]-c[ontre] T[ous] T[ail]les'. The score includes various performance markings such as accents, slurs, and dynamic changes.

¹ Des marques “//” sont présentes sur le manuscrit RES-208, avec dans la marge l’indication : “cadences à marquer aux notes crayonnées. Il y en [a] encor une à la fin”.

26

Fl.

Vln

H-c.
T.

Bas

duo de viol[ons]

32

Fl.

Vln

H-c.
T.

Bas

Tous

doux

2^{es}

p^{res}

38

Fl.

Vln

H-c.
T.

Bas

Tous

a demi

2^{es} doux

doux

p^{rs}

45

Fl.

Vln

H-c.
T.

Bas

doux

doux

a demi

51

Fl.
Vln.
H-c.
T.
Bas.

doux
a demi

1. 2.

6-4 GIGUE

Air gay

Hautbois
Bassons
Violons
Basses

doux
fort
[doux]
doux
fort

8

Htbois
Bon
Vln
Bas

doux
fort
doux
fort
doux
fort
[doux]

fort
doux
fort
fort
fort
doux

16

Htbois
Bon
Vln
Bas

fort
doux
fort
fort
fort
doux

fort
doux

23

30

37

44

Htb
Bon
Vln
Bas

51

Htb
Bon
Vln
Bas

59

Htb
Bon
Vln
Bas

6-5 Daphnis, Eglé : *Le Dieu de l'amitié ne nous est point propice*

DAPHNIS

Le Dieu de l'a-mi - tié ne nous est point pro-pi - ce. Ce Dieu nous en con-

B.C.

B.C.

montrant l'Amour

6 6 6 4 # 5

6

Vln

D.

Bas

sole aisé - ment dans ce jour. Que notre ser - ment s'accomplis-se Dans le tem-ple de l'a-

6 6 5 7 6 7 6 # 6 6

13

Duo

Vln

Æ.

D.

Bas

EGLE

Ju - rons_ de nous ai - mer sans ces - se, Ju - rons_

mour. Ju - rons_ de nous ai - mer sans ces - se, Ju - rons_

Basses

doux

5 6 4 3 5 9

21

Vln

Æ.

D.

Bas

de nous ai-mer sans ces - se, Que no - tre ten-dres-se Aug -

de nous ai-mer sans ces - se, Que no - tre ten-

a demi doux

a demi doux

6 5 +4 6 6 5 6 4 5 7 5 7 6

27

Vln

Æ.

D.

Bas

men - te chaque jour, Ju - rons, Ju - rons de nous ai - mer, de nous ai - mer sans

dresse Aug - men - te chaque jour, Ju - rons de nous ai - mer, de nous ai - mer sans

7 9 6 7 6 7 5 6 6 7

33

Vln

Æ.

D.

Bas

Vite Lent

ces - se, Ju - rons de nous ai - mer sans ces - se, sans ces -

ces - se, Ju - rons de nous ai - mer, de nous ai - mer, Ju -

6 9 7 7 6

39

Vln

Æ.

D.

Bas

- se, de nous ai - mer sans ces - se, Ju - rons de nous ai - mer sans ces - se.

rons de nous ai - mer sans ces - se, sans ces se, sans ces - se, sans ces - se.

9 6 7 6 6 7 +4 6 6 7

6-6 ENTRÉE DE BERGERS

Gavotte vive en rondeau

Hautbois
 Musettes
 Bassons
 Violons
 Parties
 Basses

4

Htb
 Mus
 Bon
 Vln
 H-c.
 T.
 Bas

Fin.

Pre reprise

Htb
 Mus
 Bon
 Bas

a demi

2^{re} rep[rise] h[aut]b[ois]

Htb Mus

Bon

Vln *a demi* *doux*

Bas *a demi*

23

Htb Mus

Bon

Vln *a demi*

Bas

3^{re} Reprise h[aut]bois et muzettes

Htb Mus *h[aut]bois et muzettes*

Bon

Vln *a demi* *fort*

Bas *a demi* *fort*

□ Au sujet des parties de violons mesures 38 à 42, voir les notes à la fin de l'ouvrage.

39

Htb
Mus

Bon

Vln

Bas

6-7 L'Amour : *Sous le voile favorable*

L'AMOUR

Sous le voi - le fa - vo - ra - ble D'une a - mi - tié vé - ri - ta - ble, L'amour

B.C.

6 5 7 7 6 6

Am.

ca - che ses sen - ti - mens. Au - près de vous, sexe ai - ma - ble, Tous les a -

B.c.

+4 6

Am.

mis sont des a - mans, Tous les a - mis, Tous les a - mis sont des a - mans.

B.c.

6 7 5 6 6 6 5 7

6-8 MUSETTE

Hautbois d[oux] et muzettes
Musettes
Flutes

Violons

Parties

Bassons
Basses

doux

4

Htb
Mus
Fl

Vln

H-c.
T.

Bon
Bas

Flutes

Basses

doux

8

Htb
Mus
Fl

Vln

H-c.
T.

Bon
Bas

6-9 Daphnis : Oiseaux chantez dans ces bois écartés

Petite flûte

Violons

DAPHNIS

Basses

Fl.

Vln

D.

Bas

Fl.

Vln

D.

Bas

a demi

doux

Oi-seaux chan-tez, chan - tez dans ces

bois écar-tez ; Chan-tez, chantez, chan-

tez vos plai - sirs, Ex-pri - mez vos de - sirs, Oiseaux chan - tez,

a demi

a demi

a demi

7 7 6 9 6 5 7

7 #7 8 6 7 7 8 7 7 6 6 # 7

1

2

1 Sur les parties séparées VM²-395, cet air de Daphnis est remplacé par une ariette dont le chant est perdu (voir page 83). Cet air *Oiseaux chantez* est tout d'abord déplacé entre les tambourins et la contredanse, tandis que le chœur *Règne à jamais* est déplacé entre les menuets et les tambourins ; puis il est remplacé, sur les parties de premiers violons et de basse continue, par une ariette gaie : *Charmant Amour* (voir page 87).

2 Partie séparée de première flûte VM²-395 :

20

Fl.

Vln

D.

Bas

chan-tez le bon - heur

doux

#7 8 6 # 7 #7 8 *doux* 6 6

26

Fl.

Vln

D.

Bas

que vous gou - tez. Oi - *doux*

a demi

6 5 7 # *a demi*

32

Fl.

Vln

D.

Bas

seaux chan - tez dans ces bois é - car - tez ; Chan - tez, *en haut si l'on veut*

doux

6 9 6 7 6 4 7 #7 8

Partie de premier violon VM²-395 :

39

Fl.

Vln

D.

Bas

chan - tez vos plai - sirs, Ex - pri - mez vos de - sirs, Oi -

6 7 #7 8 7 #7 8 7 #7 8

46

Fl.

Vln

D.

Bas

seaux chan - tez, chan - tez le bon - heur que vous gou - tez, Chan -

4 6 5 +4 6 6 5 4 7

53

Fl.

Vln

D.

Bas

tez, chantez, chan - tez le bon - heur que vous gou - tez.

Lent

fort

fort

9 6 5 7

60

Fl.

Vln

D.

Bas

fort

67

Fl.

Vln

D.

Bas

Vos chans pleins de volup-

Fin. *doux* 7 6

73

Fl.

Vln

D.

Bas

Gai

té Ont l'art de rendre le cœur plus tendre, Enflammement la beau-

6 7 6 6 6 5 7 # 5 9 7

80

Fl.

Vln

D.

Bas

té, Triomphent de la liberté.

7 # 6 9 6 7 6 4 # *Da Capo.*

Partie séparée de première flûte VM²-395 :

28

Vln Htb

H-c

T.

Bas

a demi

doux

H[aut]bois

Viol[ons]

doux

H[aut]bois

34

Vln Htb

H-c

T.

Bas

Viol[ons]

T[ous] sans h[aut]b[ois]

doux

fort

fort

fort

[*fort*]

6-11 ENTRÉE DE DEUX BERGERS

Plus vite

avec h[aut]b[ois]

Violons Hautbois

Parties

Bassons

Basses

doux

doux

doux

doux

6

Vln Htb

H-c.

T.

Bon

Bas

fort

fort

fort

fort

H[aut]b[ois]

12

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

Bas

Viol[ons]

doux

doux

doux

18

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

Bas

H[aut]bois

Tous

fort

Tous

24

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

Bas

31

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

Bas

H[aut]bois

Violons

Tous

37

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

Bas

Manuscrit RES-208 : indication "Tous" barrée et remplacée par "Violons". Ce final apparaît néanmoins sur les parties séparées de hautbois VM²-395 avec l'indication "Tous",

6-12 Menuet où les amours se meslent avec les Bergers et Bergères

1^{er} Menuet en Rondeau

Hautbois
Prs violons

2^{ds} violons
a demi

Parties
a demi

Bassons
a demi

Basses
a demi

6 Reprise

Htb
Vln1

Vln2

H-c.
T.

Bon

Bas

Fin.

12

Htb
Vln1

Vln2

H-c.
T.

Bon

Bas

Da Capo.

1 Le manuscrit RES-208 indique que cette partie est jouée aux hautbois ; néanmoins, la partie séparée de premier violons VM²-395 contient également cette voix.

2^e Menuet

Violons

Basses

On reprend le Pr Menuet

□ Ce second menuet ne figure pas dans le manuscrit RES-208. Les parties séparées de hautbois et bassons VM²-395 contiennent l'indication : 2^e menuet Tacet.

6-13 TAMBOURINS I ET II

Premier Tambourin

Violons Hautbois

Bassons

Basses

a demi *fort*

Viol[ons]

Vln Htb

Bon

Bas

a demi *fort*

Deuxième Tambourin

Violons

Parties

Bassons

Basses

a demi

Vln

H-c. T.

Bon

Bas

10

Vln
H-c.
T.
Bon
Bas

15

Htb
Vln
H-c.
T.
Bon
Bas

Fin. *a demi*

22

Htb
Vln
H-c.
T.
Bon
Bas

doux

Da Capo

On reprend le premier

□ Cette partie de second violon figure sur la partie séparée de second violon VM²-395 (en plus de la partie de premier violon) mais pas sur le manuscrit RES-208.

6-14 Eglé, l'Amour, Daphnis, chœur : Règne à jamais sur nos âmes

Violons
Hautbois

ÆGLÉ

L'AMOUR

DAPHNIS

Basses

Vln
Htb

Æ.

Am.

D.

Bas

doux

Règne à ja - mais sur nos a - mes, à ja -

Je rè - -

Règne à ja - mais sur nos a - mes,

doux 7 6 6 6 7 7

5

mais, à ja-mais, — A-mour, rens nos feux cons - tans,

- gne sur vos â - mes, Je ren-

Rè - - - gne, A-mour, rens nos feux cons - tans, —

6 5 7 7 5 # 7

Sur les parties séparées VM²-395, cet air est placé entre les menuets et les tambourins, tandis que l'air de Daphnis *Oiseaux chantez* (page 60) est placé ici, plus tard remplacé par l'air *Charmant Amour* (voir annexe page 87).

10

Vln
Htb

Æ.

Am.

D.

Bas

Règne à ja - mais, A-mour, A-mour, rens nos feux cons - tans.
drai vos feux cons - tans, Je ren-drai vos feux cons - tans.
A-mour, A-mour, rens nos feux cons - tans.

15

Chœur
avec h[aut]bois

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

Parties

Chœur

CH.

Bas

Tous

fort
fort

doux

Règne à ja - mais sur nos a - mes, à ja - mais, à ja - mais, —
Rè - gne, règne à ja - mais, rè - gne, règne, — A -
Rè - gne, règne à ja - mais, rè - gne, rè - gne, sur nos
Rè - gne, règne à ja - mais sur nos a - mes, Règne, —

20

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

CH.

Bas

rens nos feux cons-tans, Rè-
mour, A-mour, rens nos feux cons-tans, à ja-mais,
a-mes, A-mour, rens nos feux cons-tans,
A-mour, rens nos feux cons-tans, Rè-gne,

26

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

CH.

Bas

gne, rè-gne, rens nos feux cons-tans.
rè-gne, rè-gne, rens nos feux cons-tans.
Rè-gne, rè-gne, rens nos feux cons-tans.
rè-gne, rens nos feux cons-tans.

□ Partie de troisième violon indiquée dans la partie séparée de second violon VM²-395 uniquement.

32 *Tres vite*

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

CH.

Que tes flam-mes Tri - om - phent de nous et du tems,
Que tes flam-mes Tri - om - phent de nous et du tems,

Bas

Que tes

38

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

CH.

Que tes
Règne à ja - mais,

Règne à ja - mais, rè - gne, rè - gne,
flam - mes Tri - om - phent de nous et du tems,

Bas

43

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

CH.

Bas

flam - mes Tri - om - phent de nous et du tems, Rè -
 Règne à ja - mais,
 Règne à ja - mais,
 Que tes flam - mes Tri - om - phent.

49

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

CH.

Bas

h[autes]-c[ontre]
 T[ailles]
 p^{rs} Bassons
 2^{es} Bassons

gne, Règne à ja - mais,
 Règne à ja - mais,
 Règne à ja - mais,
 Que tes flam - mes Tri -

55

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

CH.

Bas

Tous

Tous

Règne à ja - mais, à ja - mais, Rè -

à ja - mais, Rè - gne,

à ja - mais, Rè - gne,

om - phent de nous et du tems, Tri - om - - -

61

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

CH.

Bas

- gne, rens nos feux cons - tans.

rè - gne, rens nos feux cons - tans.

rè - gne, rens nos feux cons - tans.

- phent de nous et du tems.

67 **Lent**

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

CH.

Bas

Règne à ja-mais sur nos a-mes, Rens nos feux cons-tans,

Règne à ja-mais sur nos a-mes, Rens nos feux cons-tans,

Règne à ja-mais sur nos a-mes, Rens nos feux cons-tans,

Règne à ja-mais sur nos a-mes, Rens nos feux cons-tans,

Règne à ja-mais sur nos a-mes, Rens nos feux cons-tans,

73 **Tres vite**

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

CH.

Bas

Règne à ja-mais,

Que tes flam-mes Tri-om-

Que tes flam-mes Tri-om-

Règne à ja-

79

Tous

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

CH.

Bas

Règne à ja - mais, Rens nos feux cons - tans, Tri -
phent de nous et du tems,
- phent de nous et du tems,
mais, Règne à ja - mais, Rens nos feux cons - tans,

86

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

CH.

Bas

om - phent de
Tri - om - phent de
Tri - om - phent de
Tri - om - phent de

92

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

CH.

Bas

nous et du tems, Tri - om - - -

nous et du tems, Rè - - - - - gne, Tri -

nous et du tems, Rè - - - - - gne, Tri -

nous et du tems, Tri - om - - -

98

Vln
Htb

H-c.
T.

Bon

CH.

Bas

- - - - - phent de nous et du tems.

om - - - - - phent de nous et du tems.

om - - - - - phent de nous et du tems.

- - - - - phent de nous et du tems.

□ Dans la partie séparée de premier basson VM²-395 uniquement.

6-15 CONTREDANSE TRÈS VIVE

[Rondeau]

1

Dessus

Parties

Bassons

Basses

Pre Reprise

D.

H-c.
T.

Bon

Bas

doux

doux

doux

doux

11

[Rondeau]

D.

H-c.
T.

Bon

Bas

doux

doux

doux

2^e Reprise

D.

H-c.
T.

Bon

Bas

1 Le manuscrit RES-208 comporte l'indication : 2 fois après la 1^e Reprise seulement.

22 [Rondeau]

27 3^e Reprise

32

37 [Rondeau]

42 4^e Reprise

49

D.
H-c.
T.
Bon
Bas

H[auts]-c[ontre]
T[ailles]

56

D.
H-c.
T.
Bon
Bas

Tous
Tous

[Rondeau]

61

D.
H-c.
T.
Bon
Bas

5^e Reprise pour finir seulement

66

D.
H-c.
T.
Bon
Bas

dernière fin

FIN

□ Manuscrit RES-208 : La première note de la V^e Reprise est la dernière du Rondeau, et cette V^e Reprise ne se joue que lorsqu'on veut finir tout à fait.

ANNEXES

6-16 Ariette [Eglé : *L'Amour règne ?*]

The musical score is arranged in three systems. Each system contains staves for Violons (Violins), [EGLÉ ?], Basses, and a grand staff for Vln (Violin) and Bas (Bass). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The first system starts with a square box containing the number 1. The second system begins with a measure number 5 and includes the instruction 'doux' (soft) for the violin parts. The third system begins with a measure number 10. The fourth system begins with a measure number 15. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

¹Cet air ne figure pas dans le manuscrit RES-208, mais est présent dans les parties séparées VM²-395 instrumentales. Il est positionné à la place de l'air de Daphnis *Oiseaux*, chantez page 60.

19

Vln

Bas

doux

L'amour regne

25

Vln

Bas

tres doux

doux

30

Vln

Bas

[fort]

fort

avec sentiment

Gay

tres doux

fort

tres doux

a 2 cordes

35

Vln

Bas

fort

fort

39

Vln

Bas

doux

[fort]

fort

[doux]

doux

44

Vln

Bas

51

Vln

Bas

fort a demi

fort a demi

56

Vln

Bas

[doux]

doux

doux

62

Vln

Bas

Lent

66

Vln

Bas

Gay

[fort] *[doux]* *a demi* *[fort]*

fort *doux* *a demi* *fort*

71

Vln

[a demi] *[doux]* **Lent** **Gay** *fort*

Bas

a demi *doux* *a demi* *fort*

77

Vln

Bas

82

Vln

Bas

87

Vln

Fin. **Gay** *doux* *[doux]*

Bas

96

Vln

fort *doux*

Bas

101 *Lent +* *Gay*

Vln

Bas

a 2 cordes *fort* *doux*

106

Vln

Bas

Dacapo au signe %

6-17 Daphnis : Charmant Amour

Ariette gaie

Violons

DAPHNIS

Basses

7 % Reprise

14

□ Cet air, qui ne figure pas dans le manuscrit RES-208, est présent sur les parties séparées VM²-395 de Daphnis, de premiers violons et de basse continue, entre les tambourins et la contredanse, remplaçant l'air de Daphnis *Oiseaux, chantez*, placé ici sur toutes les parties séparées.

19

Vln

D.

Bas

Lent

doux

Charmant Amour, Dieu des sou-

25

Vln

D.

Bas

pirs, Tu nous en - chai - - - - -

30

Vln

D.

Bas

- ne. Que tes plai-sirs Sui - vent tes pei - nes. Rè - gne,

37

Vln

D.

Bas

a demi

Rè-gne par tes bien-faits, En - chan - te nos a - mes,

43

Vln

D.

Bas

doux

En - chan - - - - -

48

Vln

D.

Bas

a demi

a demi

te nos a - mes,

54

Vln

D.

Bas

tres doux

doux

Lance de nouveaux traits, Augmente en-cor nos fla - mes, Lan - -

60

Vln

D.

Bas

ce de nou - veaux

64

Vln

D.

Bas

tres doux

a demi

traits, Augmente en - cor nos fla - - mes,

71

Vln

D.

Bas

doux

fort

Lan - - - - ce, Lan - - -

76

Vln

D.

Bas

ce de nouveaux traits, Lan -

a demi

82

Vln

D.

Bas

ce, Augmente en - cor nos fla - mes.

tres doux *doux* *fort*

Fin. fort

89

Vln

D.

Bas

93

Vln

D.

Bas

Tes feux pleins de volup - té Ont

doux *doux*

99

Vln

D.

Bas

l'art de ren - dre le cœur plus ten - dre, En - fla - ment la beau -

Gai

105

Vln

D.

Bas

té, Tri - om - phent de la li - ber - té.

A la reprise jusqu'au mot fin.

LIVRET

Daphnis et Æglé

Règne toujours dans nos cœurs.

DAPHNIS

Le temple s'ouvre, on vient, allons cueillir des fleurs
Pour les offrir ensemble à ce dieu favorable.

Le Théâtre représente la principale entrée du Temple de l'Amitié, au milieu d'une forêt de grands arbres. Ils forment une avenue qui conduit au temple dont les portes sont fermées.

SCÈNE III

Le grand Prêtre de l'Amitié et sa suite

SCÈNE PREMIÈRE

[p. 13]

DAPHNIS

Dieu de l'amitié, sous tes lois
Tu n'as point vu de cœur plus tendre
C'est aujourd'hui que tu reçois
Les hommages que dans nos bois
Nos heureux bergers vont te rendre ;
En ce grand jour daigne m'entendre.
Dieu de l'amitié, sous tes lois,
Tu n'as point vu de cœur plus tendre.

SCÈNE II

EGLÉ, DAPHNIS

[p. 15]

DAPHNIS

Æglé que votre retour
Tardait à mon impatience !
Que j'ai souffert de votre absence
Quoiqu'elle n'ait duré qu'un jour.

EGLÉ

Ah ! Daphnis que mon retour
Tardait à mon impatience
C'est un siècle pour moi qu'un jour
Passé loin de votre présence.

DAPHNIS

Le Bonheur nous attend dans ce charmant séjour,
Venez au temple respectable
De la divinité qu'on adore en ces lieux,
Confirmer, nous jurer en présence des Dieux,
Cette amitié tendre et durable
Qui peut seule nous rendre heureux.

EGLÉ

Allons Daphnis sans plus attendre,
Allons aux pieds de leurs autels
Presser tous deux les immortels
D'augmenter encore et de rendre
Notre amitié plus vive et plus tendre
Et d'enchaîner nos cœurs par des nœuds éternels.

[p. 18]

CHŒUR derrière le théâtre

Qu'une paix aimable

[p. 19]

CHŒUR

Qu'une paix aimable
Règne toujours dans nos cœurs.
L'amitié seule a des douceurs
Dont la source est inépuisable.

LE GRAND PRÊTRE

Elle partage les malheurs
De l'infortuné qu'on accable,
De la mort la plus effroyable
Elle sait braver les horreurs.

CHŒUR

L'amitié seule a des douceurs
Dont la source est inépuisable.

[p. 24]

Les bergers par leurs danses rendent hommage au Dieu de l'Amitié.

[p. 27]

LE GRAND PRÊTRE

Fuyez l'amour et ses fureurs,
 Craignez son pouvoir redoutable.
Il traîne après lui des malheurs
Dont l'atteinte est inévitable.

CHŒUR

Qu'une paix aimable
Règne dans nos cœurs.

LE GRAND PRÊTRE

Insensible et sourd aux douleurs
De l'amant le plus misérable,
Aux yeux de ce tyran un spectacle agréable
Est celui des cris et des pleurs.

CHŒUR

L'amitié seule a des douceurs
Dont la source est inépuisable.

[p. 30]

Les bergers reprennent leurs danses.

[p. 33]

LE GRAND PRÊTRE

De ce temple respectable
Dernier asile de nos cœurs
Éloignons ce dieu formidable

Chassons les vils adorateurs
De la divinité coupable.
Qu'une paix aimable
Règne toujours dans nos cœurs.

[p. 33] CHŒUR

Qu'une paix aimable
Règne dans nos cœurs.

*On danse pour porter les guirlandes de fleurs, dont les bergers,
et Daphnis et Eglé qui rentrent, vont orner les portes du
temple.*

SCÈNE IV

Eglé, Daphnis et les précédents

[p. 35] EGLÉ et DAPHNIS

Ministre des autels, recevez les serments
Qu'une sainte amitié...

Tonnerre

CHŒUR

Justes dieux ! quel tonnerre
Ébranle la terre
Jusqu'en ses fondements ?

Les chœurs et les danseurs rentrent dans le temple.

LE GRAND PRÊTRE à Daphnis et
Eglé qui se disposaient à entrer

Arrêtez, couple profane,
Le Dieu qui vient de m'inspirer,
Sur vos vrais sentiments a daigné m'éclairer.
Ce dieu les voit et les condamne,
Ce n'est point l'amitié qui vous a su charmer.
Retirez-vous, couple profane,
Vous n'aimez point comme l'on doit aimer.

Le grand prêtre rentre, le temple se ferme.

SCÈNE V

Daphnis, Eglé

[p. 38] EGLÉ

Daphnis vous n'aimez point comme l'on doit aimer.

DAPHNIS

Quel soupçon osez-vous former ?
Ce reproche injuste m'accable.

EGLÉ

Ah puisque le ciel sans pitié
A prononcé qu'un de nous est coupable
D'être infidèle à l'amitié,
Lorsque pour vous la mienne est si vive et si tendre
Quoi ? ce dieu que vous offensez
Ne fait-il pas assez entendre
Que c'est vous qui le trahissez.

DAPHNIS

Après cette injure cruelle
Je vais loin de vos yeux finir mes tristes jours.

Mon bras ou ma douleur mortelle
En tranchera bientôt le cours.

EGLÉ

Pardonne cher Daphnis, je crains plus ta colère
Que celle d'un dieu furieux.
Mais pourquoi donc ce dieu rejette-t-il les vœux
D'une amitié vive et sincère ?

DAPHNIS

Peut-être il en défend l'excès,
Peut-être il la trouve trop tendre.

EGLÉ

Cette amitié si tendre est un de ses bienfaits.
Eh ! comment peut-il la défendre
Ce dieu qui dans nos cœurs en a gravé les traits ?
Ah ! c'est l'unique bien dont mon âme est ravie.

DAPHNIS

C'est ce bien qui fait seul le bonheur de ma vie.

[p. 41]

Hélas en vous voyant j'oublie

Le soin de mes troupeaux,
Les jeux et les plaisirs qu'on trouve en nos hameaux ;
C'est de vous seulement que mon âme est remplie.
J'oublie en vous voyant et mes biens et mes maux,
Hélas ! moi-même je m'oublie.

DAPHNIS et EGLÉ

Ah ! malgré le sort et les dieux
Serrons de plus en plus les nœuds
De l'amitié qui nous lie.

[p. 42]

EGLÉ

Mais pourquoi le plaisir que je sens à vous voir
Est-il accompagné de trouble ?
Plus je vous vois, plus il redouble.

DAPHNIS

Vos regards sur mon cœur ont le même pouvoir.

EGLÉ

Ah fixez mon incertitude,
Quelle est donc cette inquiétude
Que mon âme ressent et ne peut concevoir.

[p. 43]

DAPHNIS

Bergère, comme vous j'ignore
Quel est le trouble qui nous suit.
Le retour du soleil, les ombres de la nuit
Tous l'amène ou le reproduit :
Un ennui secret me dévore,
Absent de vous il me poursuit ;
Votre présence y joint encore,
Une langueur extrême, et que rien ne détruit.
Bergère, comme vous j'ignore
Quel est le trouble qui nous suit.

*L'Amour descend sur des nuages qui couvrent tout le fond du
théâtre.*

SCÈNE VI dernière

L'Amour et les précédents

[p. 45] L'AMOUR sur des nuages
Sortez de votre erreur extrême,
Tendres bergers, detrompez-vous :
Ce n'est point l'amitié, c'est moi, c'est l'amour-même
Qui vous fait éprouver ses charmes les plus doux.

DAPHNIS et EGLÉ

Ah ! l'amour était avec nous
Nos cœurs sont éclairés en le voyant paraître,
Nous le sentions sans le connaître,
C'est lui qui m'inspirait ce que je sens pour vous.
Ah ! l'amour était avec nous,
C'est lui qui m'inspirait ce que je sens pour vous.
Pendant ce duo, l'amour achève de descendre sur le théâtre.

[p. 47] L'AMOUR
Soutiens de ma puissance,
Accourez, plaisirs et jeux,
Accourez, et que ces lieux
S'embellissent par ma présence.

[p. 49] *Les nuages remontent. Le théâtre change et représente le temple de l'Amour. Les Graces conduisent les plaisirs et les jeux entrent sur cette mesure.*

[p. 53] DAPHNIS
Le Dieu de l'amitié ne nous est point propice.
Ce Dieu nous en console aisément dans ce jour.
Que notre serment s'accomplisse
Dans le temple de l'amour.

DAPHNIS et EGLÉ

Jurons de nous aimer sans cesse,
Que notre tendresse
Augmente chaque jour,
Jurons de nous aimer sans cesse.
[p. 56] *Les Bergers rentrent et marquent leur étonnement de changement de lieu.*

[p. 58] L'AMOUR
Sous le voile favorable
D'une amitié véritable,
L'amour cache ses sentimens.
Auprès de vous, sexe aimable,
Tous les amis sont des amans.

[p. 59] *Les suivants de l'Amour conduisent en dansant les bergers dans les différentes parties du temple et les invitent à rendre hommage à l'Amour.*

[p. 60] DAPHNIS
Oiseaux chantez dans ces bois écartés ;
Chantez vos plaisirs,

Exprimez vos désirs,
Oiseaux chantez le bonheur que vous goûtez.
Vos chants pleins de volupté
Ont l'art de rendre le cœur plus tendre,
Enflamment la beauté,
Triomphent de la liberté.
Oiseaux chantez etc.

[p. 71] EGLÉ, L'AMOUR, DAPHNIS

Règne à jamais sur nos âmes /
Je règne sur vos âmes
Amour, rends nos feux constants /
Je rendrai vos feux constants.

CHŒUR

Règne à jamais sur nos âmes
Amour, rends nos feux constants.
Que tes flammes
Triomphent de nous et du temps

FIN

NOTES

Cette édition de *Daphnis et Eglé*, pastorale héroïque en un acte, composée en 1753 par Jean-Philippe Rameau (1683-1764), sur un livret de Charles Collé (1709-1783), est basée sur les sources suivantes :

Manuscrit autographe, cote RES-208 :

Bibliothèque nationale de France, bibliothèque-musée de l'opéra
 Titre : *Daphnis et Eglé*. // Revû et corrigé
 Auteur : Rameau, Jean-Philippe (1683-1764). Compositeur
 Date d'édition : 1753
 Notice : <http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb41404863c>

Parties séparées, cote VM²-395 :

Bibliothèque nationale de France
 Titre : *Parties Séparées // de Daphnis // et Eglé // non gravé. // de Rameau // vérifiées pour la partition // in folio*
 Auteur : Rameau, Jean-Philippe (1683-1764). Compositeur
 Date d'édition : 1753
 Notice : <http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb42206947p>

Le document VM²-395 contient les parties séparées de premier hautbois (et flûte), second hautbois (et flûte), première flûte, premier violon, second violon, premier basson, second basson, basse continue, chœurs, Grand Prêtre, Daphnis, Amour. Les parties séparées de Eglé, de hautes-contre et tailles de violon sont manquantes.

Le manuscrit RES-208 contient des collettes, ratures et annotations destinées aux copistes. L'ouverture et les deux menuets qui suivent n'y sont pas inclus ; en conséquence, on ne peut retrouver les parties de hautes-contre et tailles de violon pour ces pièces.

Les différences entre le manuscrit RES-208 et les parties séparées VM²-395, sont détaillées soit dans la suite de ce chapitre, soit directement dans la partition, en note de bas de page, pour les variations les plus légères.

La basse chiffrée utilisée pour cette édition est celle du manuscrit RES-208. Les agréments, liaisons, nuances, etc. de l'ensemble des sources ont été reportés. Les nuances abrégées dans les sources (par exemple : *d.*) sont notées en toutes lettres dans cette édition (*doux*).

[p. 4] *Ouverture et menuets*

Le manuscrit ne contient pas l'ouverture et les deux menuets qui figurent dans les parties séparées. Par conséquent, on ignore quelles étaient les parties de hautes-contre et tailles de violon.

[p. 18] *Scène II — Chœur (derrière le théâtre) : Qu'une paix aimable*

Le manuscrit RES-208 ne contient que les quatre parties du chœur, avec des indications pour l'orchestration, sauf pour les basses :

avec viol.
 Qu'une paix ai - mable Règne toujours dans nos cœurs. //

unisson avec les parties
 Qu'une paix ai - mable Règne toujours dans nos cœurs. //

[notes raturées]
 les parties une 8^{ve} plus haut

Tous
 Qu'une paix ai - mable Règne toujours dans nos cœurs.

Dans le manuscrit RES-208, le texte original, raturé, était : *Qu'une aimable paix*.

Outre les parties de hautes-contre et tailles de violons déduites des indications du manuscrit, cette édition inclut les parties de basses et bassons du matériel VM²-395.

Un feuillet a été découpé dans le manuscrit RES-208, dans le récit de Daphnis qui suit.

[p. 18] *Scène III — Chœur : Qu'une paix aimable*

Dans le manuscrit RES-208, le texte original, raturé, était : *Qu'une paix profonde*. Le rôle du Grand Prêtre était intitulé *Anacréon* (raturé et corrigé).

[p. 30] *Scène III — Passepieds*

Le manuscrit RES-208 contient trois versions des passepieds. Sur le recto d'une collette se trouve la version retranscrite dans cette édition, identique aux parties séparées VM²-395. Le verso de la collette contient la variante suivante :

P^r Passepied

Hautbois

viol. *a demi*

Bassons *a demi*

Basses *a demi*

10. Tous *p^{rs} 2^{es} fort*

2^e Passepied en Rondeau

Flutes

p^{rs} viol. doux

2^{es} doux

Basses

11. *a demi*

a demi

fin. a demi

20

[partie découpée] *dacapo puis on reprend
[le premier passepied]*

Enfin, sous la collette se trouve la variante suivante :

Pr Passepied

Pr^s viol.

2^{es} viol.

Parties

1

9

2

2^e Passepied en Rondeau

Pr^s viol.

a demi

2^{es} viol.

a demi

Parties

a demi

Basses

a demi

14

Pr^s viol.

2^{es}

Pr^s h. bois

2^{es}

Bassons

fin.

*dacapo
on reprend le premier*

[p. 35] Scène IV — Tonnerre

Sur le manuscrit RES-208, une mesure est barrée avant la mesure 8 de cette édition :

[p. 38] *Scène V — Eglé, Daphnis : Daphnis vous n'aimez point comme l'on doit aimer*

Sur le manuscrit RES-208, une collette modifie les mesures 11 et 12, qui étaient originellement :

Une version raturée de la partie d'Eglé apparaît mesures 27 à 30 :

Une version raturée de la partie de Daphnis apparaît mesures 45 et 46 :

[p. 41] *Scène V — Daphnis, Eglé : Hélas en vous voyant j'oublie*

Sur le manuscrit RES-208, une première version raturée de la mesure 6 apparaît :

[p. 42] *Scène V — Eglé, Daphnis : Mais pourquoi le plaisir que je sens à vous voir*

Dans le manuscrit RES-208, ce récit comporte de nombreuses ratures, notamment de la mesure 13 :

[p. 43] *Scène V — Daphnis : Bergère, comme vous j'ignore*

Le manuscrit RES-208 contient d'abondantes corrections sous forme de ratures ne permettant pas de voir la version originale.

[p. 47] *Scène VI — L'Amour : Soutiens de ma puissance*

Une première version du texte, raturée, est : *Soutiens de mon empire.*

Dans le manuscrit RES-208, à la fin de l'air de l'Amour se trouve une prémisse de chœur :

Chœur

- ce.

Sur ce chœur se trouve une collette, comprenant un fragment d'air :

- ger. Une fla - me vo - la - - -

a demi

a demi

7

- ge Ne peut me ra - vir mon ber - ger, Non, non, non, non, Ne peut me ra-vir mon ber-

doux

doux

13

ger, Non, non, Ne peut me ra - vir mon ber -

2^{es} *p^{rs}* *Tous* *p^{rs}*

2^{es} *a demi* *fort* *2^{es}* *doux*

[p. 49] Scène VI — Entrée des jeux et des Plaisirs

On a reporté dans cette édition les passages des parties séparées VM²-395 de second violon et de basse qui ne figurent pas sur le manuscrit RES-208. Sur ce manuscrit :

- mesures 9 à 13, 21, et 27 à 31, les basses ne jouent pas ;

- mesures 20 à 26, les seconds violons ne jouent pas ;
- mesures 31 à 39 et 43 à 57, les seconds violons sont à l'unison des premiers.

Dans le manuscrit RES-208, les vers de Daphnis *Le Dieu de l'amitié ne nous est point propice* suivent l'entrée des jeux et des plaisirs. Une note indique : "la gigue nouvelle d'abord après cet air à danser". Cette gigue figure dans les parties séparées VM²-395, mais pas dans le manuscrit RES-208.

[p. 51] *Scène VI — Gigue*

Les parties séparées VM²-395 de second violons, seconds hautbois et basse continue contiennent une reprise raturée mesure 27 :



[p. 56] *Scène VI — Entrée de Bergers*

Le manuscrit RES-208 contient, sous une collette, une première version du rondeau et de la première reprise de l'entrée des bergers.

Entrée de Bergers

Suit une indication : *Tourner pour la 2^e et la 3^e Reprises.*

Dans la troisième reprise, sur les parties de hautbois et premier violon du matériel VM²-395, les mesures 34 à 42 sont modifiées par rapport au manuscrit RES-208 : la partie de premier violon passe aux hautbois et musettes, tandis que le premier violon joue un nouveau passage, mesures 38 à 42, qui ne semble pas aller de paire avec la partie de second violon, laquelle ne comporte pas de correction par rapport à RES-208. La version originale, et l'ajout de la nouvelle version de premier violon, sont présentées ici :

[Manuscrit RES-208]
h[aut]bois et muzettes

3^e Reprise

a demi

p^{rs} viol.

a demi

38

h-bois et muzettes

2^{es} viol. partagez en deux

fort

Tous les 2^{es}

a demi

[partie de premier violon VM²-395]

a demi

D'autres copies des parties de second violons possèdent-elles, à l'instar de la partie de premier violon, des modifications par rapport à la version originale du manuscrit, par exemple, à la tierce de la nouvelle voix de premier violon ? Plutôt que de présenter dans cette édition des voix de premier et second violons qui semblent mal apairées, on a choisi d'utiliser les deux voix originales de second violon du manuscrit RES-208.

Après la première version de l'entrée des bergers recouverte d'une collette, se trouve le chant de l'Amour, raturé (il est repris plus loin quasiment à l'identique) :

L'AMOUR

Sous le voi - le fa - vo - ra - ble D'une a - mi - tié vé - ri - ta - ble L'amour ca - che ses sen - ti - ments. Auprès de

vous, sexe a - do - ra - ble, Tous les a - mis sont des amants, Tous les a - mis, Tous les a - mis sont des amants.

[p. 60] Scène VI — *Daphnis* : Oiseaux chantez dans ces bois écartés

Manuscrit RES-208, mesures 23 à 27, une collette recouvre cette version plus ancienne de la partie de *Daphnis* :

chan - tez le bon - heur, le bon - heur que vous gou - tez.

Une première version, barrée de la mesure 83 jusqu'au *da capo* :

[partie de Daphnis grattée et raturée, illisible jusqu'à la fin]

phent de la li-ber - té.

da capo

7 # 9 5 7 #

[p. 64] Scène VI — Pantomime

Manuscrit RES-208, mesures 15 à 17, une collette recouvre le passage suivant :

[p. 65] Scène VI — Entrée de deux Bergers

À partir de la mesure 28, le manuscrit RES-208 contient une première fin, barrée et recouverte d'une collette, ainsi que le début d'un menuet :

h.b. viol. p^{rs} h.b. 2^{es}

h.bois Violons

Tous + a demi

36

44

55

[p. 67] Scène VI — Menuet où les Amours se meslent avec les Bergers et Bergères

Le manuscrit RES-208 contient une première version, barrée, du rondeau, pour les parties, bassons et basses :

[p. 69] Scène VI — 2^e Tambourin

Une collette recouvre une première version des lignes des parties et des bassons :

[p. 80] Scène VI — Contredanse

Le manuscrit RES-208 contient une première version, barrée, de la troisième reprise :

6

The musical score consists of four staves. The first staff is in treble clef, and the other three are in bass clef. The key signature is G major (one sharp). The score begins at measure 6. The first staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a slur and an accent. The second staff provides a harmonic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The third staff continues the accompaniment with a mix of eighth and sixteenth notes. The fourth staff features a bass line with quarter and eighth notes. The piece concludes with a double bar line.